

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ โดยสำนักงานพาณิชย์ในต่างประเทศ ณ กรุงปักกิ่ง)

สำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีน

General Administration of Customs of the P.R. China : GACC

หนังสือกรมอาหาร (ปี 2021) เลขที่ 353

เอกสารของสำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วย ประเด็นที่เกี่ยวข้องในการสมัครขอขึ้นทะเบียนผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามาในสาธารณรัฐประชาชนจีน

เพื่อให้การส่งออกสินค้าอาหารเข้ามาในสาธารณรัฐประชาชนจีนดำเนินการได้ตามปกติ หลังจาก “ระเบียบการขึ้นทะเบียนและบริหารจัดการผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามายังสาธารณรัฐประชาชนจีน” ของสำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีน ฉบับที่ 248 โดยจะเรียกว่า “ระเบียบการขึ้นทะเบียน” มีผลบังคับใช้ สำนักงานศุลกากรกลางฯ ขอชี้แจงประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการขึ้นทะเบียนผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามายังจีน ดังต่อไปนี้

1. วิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่ต้องขอขึ้นทะเบียนผ่านการแนะนำของหน่วยงานที่มีอำนาจในการกำกับดูแลของประเทศผู้ส่งออก (Competent Authorities : CA)

(1) ผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศสำหรับสินค้า 4 ประเภท ได้แก่ 1) เนื้อสัตว์และผลิตภัณฑ์จากเนื้อสัตว์ 2) ผลิตภัณฑ์สัตว์น้ำ 3) ผลิตภัณฑ์นม และ 4) รังนกและผลิตภัณฑ์จากรังนก ที่ได้ขึ้นทะเบียนแล้ว การขึ้นทะเบียนยังมีผลบังคับใช้ต่อไป

(2) สำหรับผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่ส่งออกสินค้าทั้ง 4 ประเภทในข้อ (1) มาเป็นครั้งแรก สำนักงานศุลกากรกลางฯ สามารถประเมินและตรวจสอบระบบการบริหารความปลอดภัยและสถานะความปลอดภัยด้านอาหารของประเทศหรือภูมิภาค และกำหนดการตรวจสอบและข้อกำหนดการกักกันโดยอ้างอิงตาม มาตราที่ 11-17 ของมาตรการการบริหารจัดการความปลอดภัยผลิตภัณฑ์อาหารนำเข้าและส่งออกแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ฉบับที่ 249 ถ้าสำนักงานศุลกากรกลางฯ เสร็จสิ้นการประเมินและตรวจสอบดังกล่าวแล้ว หน่วยงาน CA สามารถแนะนำการขึ้นทะเบียนของผู้ผลิตอาหารทั้ง 4 ประเภท ก่อนวันที่ 31 ธันวาคม 2564 โดยปฏิบัติตาม ข้อกำหนดของระเบียบการขึ้นทะเบียน

(3) วิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศสำหรับสินค้าอีก 14 ประเภท ได้แก่ 1) ไส้กรอก 2) ผลิตภัณฑ์จากน้ำผึ้ง 3) ไข่และผลิตภัณฑ์จากไข่ 4) น้ำมันและไขมันเพื่อการบริโภค 5) ผลิตภัณฑ์จากแป้งบรรจุใส่ชนิดต่างๆ 6) ธัญพืชเพื่อการบริโภค 7) ธัญพืชขัดเพื่อการอุตสาหกรรมและมอลต์ 8) ผักสด ผักอบแห้ง และเมล็ดถั่วอบแห้ง 9) เครื่องปรุงรส 10) ถั่วและเมล็ดพืช 11) ผลไม้อบแห้ง 12) เมล็ดกาแฟและเมล็ดโกโก้ที่ไม่ผ่านการคั่ว 13) อาหารจำเพาะเพื่อวัตถุประสงค์พิเศษ และ 14) อาหารเสริมเพื่อสุขภาพ ให้หน่วยงาน CA ในประเทศผู้ส่งออก กรอกข้อมูลของวิสาหกิจผู้ผลิตอาหารประเภทตามเอกสารแนบ 1 ที่เคยส่งออกไปยังจีนแล้วตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2560 จนถึงปัจจุบัน ลงใน List of Recommended Registration of Imported Food Overseas Production

Enterprises ส่งให้กรมความปลอดภัยอาหารเพื่อการนำเข้าและส่งออก สำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีนพร้อมกับเอกสาร Compliance Statement on Recommended Registration Enterprises (เอกสารแนบ 3) ก่อนวันที่ 31 ตุลาคม 2564 ในกรณีที่ยื่นทะเบียนไม่ทันตามช่วงเวลาที่กำหนด ผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามาอย่างจีน ต้องยื่นทะเบียนโดยปฏิบัติตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องในระเบียบการยื่นทะเบียนตั้งแต่วันที่ 1 พฤศจิกายน 2564 เป็นต้นไป

(4) หากหน่วยงาน CA ของประเทศผู้ส่งออก และสำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีนมีข้อตกลงอื่นเกี่ยวกับวิธีการ และเอกสารการยื่นทะเบียน ขอให้ทั้งสองฝ่ายพิจารณาข้อตกลงดังกล่าวด้วย

(5) สำหรับวิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามายังสาธารณรัฐประชาชนจีน 18 ประเภทข้างต้นที่ได้รับการยื่นทะเบียนแล้ว หากข้อมูลของวิสาหกิจและเอกสารไม่สมบูรณ์ หน่วยงาน CA ของประเทศผู้ส่งออก ต้องให้ข้อมูลและเอกสารที่เกี่ยวข้องให้ครบถ้วนก่อนวันที่ 30 มิถุนายน 2566 ผ่านทางระบบ “registration and management application of imported food overseas production enterprises”

2. วิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่ยื่นทะเบียนเอง

ขอให้หน่วยงาน CA ในประเทศผู้ส่งออก แจ้งวิสาหกิจผู้ผลิตอาหารประเภทอื่น ๆ นอกเหนือจาก 18 ประเภทว่า หลังจากวันที่ 1 พฤศจิกายน 2564 เป็นต้นไป ผู้ผลิตอาหารสามารถดำเนินการยื่นทะเบียนผ่านช่องทาง international trade single window (www.singlewindow.cn) ของสำนักงานศุลกากรกลางฯ โดยเข้าไปที่ระบบ “registration and management application of imported food overseas production enterprises” โดยปฏิบัติตามข้อกำหนดของระเบียบการยื่นทะเบียนในมาตราที่ 9

3. ระยะเวลาการมีผลบังคับใช้ของการยื่นทะเบียน

ผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามายังสาธารณรัฐประชาชนจีนที่ได้รับการยื่นทะเบียนแล้ว สำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีนจะระบุวันที่ได้รับยื่นทะเบียน และวันสิ้นสุดการยื่นทะเบียน โดยต้องมีการต่ออายุการยื่นทะเบียนก่อนครบกำหนดสิ้นสุดการยื่นทะเบียน 3-6 เดือน ตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องในมาตรา 20 ของระเบียบการยื่นทะเบียน หากไม่ได้ต่ออายุตามระยะเวลาที่กำหนด จะถูกยกเลิกการยื่นทะเบียน

4. ความรับผิดชอบของวิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามาในสาธารณรัฐประชาชนจีน และหน่วยงาน CA ของประเทศผู้ส่งออก

วิสาหกิจผู้ผลิตอาหารในต่างประเทศที่นำเข้ามาในสาธารณรัฐประชาชนจีน และหน่วยงาน CA ของประเทศผู้ส่งออก จะต้องรับผิดชอบต่อความถูกต้อง ครบถ้วนสมบูรณ์ และความถูกต้องตามกฎหมายของเอกสารที่นำส่ง หน่วยงาน CA ของประเทศผู้ส่งออก จะต้องดำเนินการควบคุมและบริหารจัดการอย่างมีประสิทธิภาพในการตรวจสอบวิสาหกิจผู้ผลิตอาหารที่ได้รับการยื่นทะเบียน ติดตามตรวจสอบให้ผู้ผลิตอาหารที่ยื่นทะเบียนรักษามาตรฐาน หากพบว่าผู้ผลิตอาหารที่ได้รับการยื่นทะเบียนมีคุณสมบัติไม่สอดคล้องตามข้อกำหนดการยื่นทะเบียนของจีน จะดำเนินการตามระเบียบการยื่นทะเบียนมาตราที่ 22

ขอแสดงความนับถือ

ผู้ติดต่อ : Meng Xianjin Shang Kaiyuan

โทร : 010-65195693; 010-65194443

โทรสาร : 010-65194715

อีเมลล์ : mengxj@customs.gov.cn

division_registration@customs.gov.cn

- เอกสารแนบ:
1. รายการอาหารที่เคยมีประวัติการค้า
 2. List of Recommended Registration of Imported Food Overseas Production Enterprises
 - 3.เอกสาร Compliance Statement on Recommended Registration Enterprises

สำนักงานศุลกากรกลางสาธารณรัฐประชาชนจีน
กรมความปลอดภัยอาหารเพื่อการนำเข้าและส่งออก
วันที่ 27 กันยายน 2564

รายการอาหารนำเข้าที่เคยมีประวัติการค้า

ประเทศ/ภูมิภาค	ผลิตภัณฑ์จากน้ำมัน และไขมัน	อาหารที่ทำจากพืช	อาหารที่มีการแปรรูป
ประเทศไทย	น้ำมัน	<p>1) โหระพา(ผง) 2) ถั่วพีแคน (Pecan nuts) 3) ถั่วอัลมอนด์ (Almond nuts) 4) แป้งถั่วเหลือง 5) แป้งข้าวเจ้า 6) บราซิลนัทแห้ง (รวมบราซิลนัทอื่นๆ) 7) สับปะรดแห้ง 8) ถั่วแดงแห้ง 9) หมากแห้ง 10) เม็ดวอลนัทแห้งแกะเปลือก 11) ถั่วพิสตาชิโอแห้งทั้งแบบ แกะเปลือกและไม่แกะเปลือก 12) มังคุดแห้ง 13) ถั่วแมคคาเดเมียแห้ง 14) ฮาเซลนัทแห้ง 15) แป้งถั่วเหลืองแห้ง 16) ฝรั่งแห้ง 17) พุทราแห้ง 18) ถั่วเขียวแห้ง 19) มะม่วงแห้ง 20) มะนาวแห้งและส้มเปรี้ยวแห้ง 21) มะเดื่อแห้ง 22) กัลฉวยหอมแห้ง 23) กัลฉวยน้ำว้าแห้ง 24) เม็ดมะม่วงหิมพานต์แห้ง 25) มะพร้าวแห้ง 26) เนื้อมะพร้าวแห้ง 27) เผือกแห้ง 28) แคนตาลูปแห้ง 29) ลูกตาลแห้ง 30) พริกไทย 31) ผงวาซาบิ 32) ผงกระหรี่ 33) พริกป่น 34) พริกแห้ง 35) บลูเบอร์รี่แห้ง 36) ลิ้นจี่แห้ง 37) ทุเรียนแห้ง 38) ลำไยแห้ง 39) มะขามแห้ง (มะขามเปรี้ยว และ มะขามหวาน) 40) แครนเบอร์รี่แห้ง 41) ลูกโหนดแห้ง 42) ลูกพรุนแห้ง 43) เชอร์รี่แห้ง 44) มะละกอบแห้ง 45) ลูกเกด 46) แป้งบัควีท (Buckwheat) 47) ข้าวฟ่างที่เอาเปลือกออกแล้ว 48) ลูกเดือยที่เอาเปลือกออกแล้ว 49) ชิงสด 50) ผงผักชีลาว 51) แป้งสาลี 52) ลูกเดือย 53) เมล็ดผักชี 54) งา 55) จุงไซ (Water Shield) สดหรือแช่เย็น 56) หอมใหญ่สดหรือแช่เย็น 57) กระเทียมสดหรือแช่เย็น 58) พริก สดหรือแช่เย็น(รวมพริกหวาน) 59) หน่อไม้ฝรั่งสดหรือแช่เย็น 60) แรคเคียวสดหรือแช่เย็น 61) มะเขือสดหรือแช่เย็น 62) ต้นหอมสดหรือแช่เย็น 63) เห็ดสดหรือแช่เย็น 64) ชานเย่า (ห่วยข้าว) สดหรือแช่เย็น 65) ผักกาดขาวเล็กสดหรือแช่เย็น 66) ผักกาดกวาดุ้งสดหรือ แช่เย็น 67) โหระพาสดหรือแช่เย็น 68) ผลิตภัณฑ์จากแป้งสำเร็จรูปยัดได้ 69) น้ำมันจากพืชเพื่อการบริโภค 70) ผักที่ไม่ผ่านการแช่น้ำส้มสายชู</p>	<p>ผลิตภัณฑ์อาหารเสริมเพื่อสุขภาพ ผลิตภัณฑ์อาหารจำเพาะเพื่อ วัตถุประสงค์พิเศษ</p>

附件2/Annex 2

国家(地区): Country (region)	
主管当局名称: Name of competent authority	

进口食品境外生产企业推荐注册名单
List of Overseas Manufacturers of Imported Food Applying for Registration

产品类别
Product Category

序号 No.	注册编号 Registration No.	企业名称 Name of Manufacturers	注册地址 Address of Manufacturers	州/省/区 State/Province/District	城市 City	企业类型 Type	注册产品 Products for Approval	HS编码 HS Code	最近输华贸易日期 Latest date of trade to China
1									
2									
3									

填写说明/Filling instruction:

企业类型/Type:

PP-加工企业 PP- Processing Plant

CS-冷库企业 CS- Cold Store

DS-常温储存企业 DS- Dry store

注册产品:仅限于填写附件1《已有传统贸易进口食品目录》中现有产品, 不允许填写此目录之外的产品。

HS编码: 可填写8位或10位HS编码

Products for Approval: limited to fill in the existing products of Annex 1 "Catalog of imported food products with traditional trade", not allowed to fill in the products outside this catalog.

HS code: fill in 8 or 10 digits HS code

此表按照产品类别分别填写，不同类别产品需分别填制表格。

产品类别：请填写肠衣、蜂产品、蛋和蛋制品、食用油脂和油料、包馅面食、食用谷物、谷物制粉工业产品和麦芽、保鲜和脱水蔬菜以及干豆、调味料、坚果与籽类、干果、未烘焙的咖啡豆与可可豆、特殊膳食用食品、保健食品。

1. **肠衣：**指采用健康牲畜的小肠、大肠和膀胱等器官，经过刮制、去油等特殊加工，对保留的部分进行盐渍或干制的动物组织，是灌制香肠的衣膜。

2. **蜂产品：**指蜜蜂采集植物的花蜜、分泌物或蜜露，与自身分泌物混合后，经充分酿造而成的天然甜物质，以及在生殖繁衍过程中天然形成或经特殊工艺制成的可食用物质，包括蜂王浆、蜂王浆粉、蜂花粉、蜂王浆冻干粉等。

3. **蛋和蛋制品，其中蛋制品包括：**

(1) 液蛋制品：以鲜蛋为原料，经去壳、加工处理后制成的蛋制品，如全蛋液、蛋黄液、蛋白液；

(2) 干蛋制品：以鲜蛋为原料，经去壳、加工处理、脱糖、干燥等工艺制成的蛋制品，如全蛋粉、蛋黄粉、蛋白粉；

(3) 冰蛋制品：以鲜蛋为原料，经去壳、加工处理、冷冻等工艺制成的蛋制品，如冰全蛋、冰蛋黄、冰蛋白等；

(4) 再制蛋：以鲜蛋为原料，添加或不添加辅料，经盐、碱、糟、卤等不同工艺加工而成的蛋制品，如皮蛋、咸蛋、咸蛋黄等。

4. **食用油脂和油料：**食用油脂是指以食用植物油料为原料制取的用于加工或食用的植物油以及经过精炼、分提中一种或几种方式加工的植物油脂的单品或混合物。油料是指供榨取食用植物油用的油料植物的籽粒，主要包括油用花生、芝麻等。

This form shall be filled in separately according to the product categories, and different types of products shall be filled in separately.

Product categories: please fill in the casing, honey products, edible fats and oils, stuffed pasta, edible grains, grain milling industrial products and malt, fresh and dehydrated vegetables and dried beans, seasonings, nuts and seeds, dried fruits, unroasted coffee beans and cocoa beans, food for special dietary purpose, functional food.

1.Casings: It refers to animal tissues that are salted or dried on the retained parts by using organs such as small intestine, large intestine and bladder of healthy livestock, after special processing such as scraping and de-oiling, and is the casing for sausage.

2.Bee products: Natural sweet substances made from nectar, secretions or honeydew of plants collected by honeys and mixed with their own secretions, as well as edible substances formed naturally or made by special techniques during reproduction and reproduction, including royal jelly, royal jelly powder, honey pollen, royal jelly freeze-dried powder, etc.

3.Egg and Egg products: Egg products include:

(1)**liquid egg products:** egg products made from fresh eggs after shelling and processing, such as whole egg liquid, egg yolk liquid and protein liquid;

(2)**Dried egg products:** egg products made from fresh eggs by shelling, processing, desugaring, drying and other processes, such as whole egg powder, egg yolk powder and protein powder;

(3)**Frozen egg products:** egg products made from fresh eggs by shelling, processing and freezing, such as frozen whole eggs, frozen egg yolk, ice protein, etc;

(4)**Remanufactured egg:** egg products processed by different processes such as salt, alkali, distiller's grains and brine with or without auxiliary materials, such as preserved egg, salted egg, salted egg yolk and etc.

4.Edible fats and oils: edible fat refers to the vegetable oil ade from edible vegetable oil for processing or consumption, and single products or mixtures of vegetable fat processed by one or more methods of refining and fractionation. Edible oil refers to the seeds of oil plants used for extracting edible vegetable oil, mainly including peanut and sesame for oil.

5.Stuffed pastry products: refers to cooked or uncooked frozen products made with various raw materials as fillings and wheat flour as skins, such as steamed stuffed buns, jiaozi or pies.

6.Edible grains: refers to the seeds, roots and tuber products of cultivated plants such as cereals and potatoes, mainly including edible products of gramineous herbaceous seeds after rough processing, such as rice, oats and sorghum.

7.Milled Grain Industry Products and Malt: refer to fine powdery products in which seeds, roots and tubers of cultivated plants such as cereals, potatoes, fruits and nuts are ground and screened for edible powder, or malt products formed after hydrolysis processing.

8.Fresh and dehydrated vegetables and dried beans: refer to fresh vegetables or dried vegetable products processed by fresh-keeping, dehydration, drying and other drying processes and dried beans.

9.Unroasted coffee beans and cocoa beans

10.Condiments: refer to natural plant products such as plant fruits, seeds, flowers, roots, stems, leaves, skins or whole plants, which can be used directly with the functions of fragrant, flavoring and seasoning.

11.Nuts and seeds: nuts refer to the seeds of woody plants with hard shells, including walnuts, chestnuts, apricot kernels, almond kernels, pecans, pistachios, torreyia grandis, Hawaiian fruits and pine seeds. Seeds refer to the seeds of melons, fruits, vegetables and other plants, including watermelon seeds and pumpkin seeds.

12.Dried fruits: refer to the dried fruit products made from fresh fruits by sun drying, drying and other dehydration processes

13.Food for Special Dietary purpose:

(1)**Soybased infant formula:**refers to soy and soy protein products as the main raw material, adding the right amount of vitamins, minerals and / or other ingredients, using only physical methods of production and processing made suitable for normal infants and young children to eat liquid or powder products.

(2)**Special medical use formula,** in order to meet the eating restrictions, digestive and absorption disorders, metabolic disorders or specific disease states of people with special needs for nutrients or diet, specially processed and formulated formula. Such products must be under the guidance of a doctor or clinical nutritionist, eaten alone or in conjunction with other foods.

(3)**Infant and toddler complementary foods,** including infant and toddler canned complementary foods and infant and toddler cereal complementary foods. Infant and toddler filling supplements are food materials processed, filling, sealing, sterilization or aseptic filling to commercial sterility, can be stored at room temperature for infants and toddlers over 6 months of age; infant and toddler cereal supplements are one or more cereals as the main raw material, and cereals account for more than 25% of the dry matter composition, add the appropriate amount of nutritional fortification and (or) other auxiliary ingredients, made by processing. The supplementary food suitable for infants and toddlers above 6 months of age.

(4)**Others (supplemental nutritional supplements, sports nutrition food, etc.)** other to meet the special physical or physiological conditions and (or) to meet the special dietary needs of disease, disorders and other states, specially processed or formulated food.

14.Functional food: claim and have a specific health function or to supplement vitamins, minerals for the purpose of food. That is, suitable for consumption by a specific group of people, has the function of regulating the body, not for the purpose of treating disease, and does not produce any acute, subacute or chronic harm to the human body food.

附件 3

_____ (出口国或地区主管机构) 推荐企业
在华注册的符合性声明 (参考格式)

中华人民共和国海关总署 (GACC):

_____ (出口国国家或地区主管机构名称)
谨以此函推荐 _____ (注册产品类别) 生产企业在
中国注册并提供名单, 共推荐注册企业_____家。

现声明所推荐注册企业信息真实、完整, 能够符合
中国和_____ (出口国国家或地区名称) 相关法规及
《中华人民共和国进口食品境外生产企业注册管理规定》的
要求, 请予以注册。

感谢合作。

出口国或地区主管机构名称 :

签章 :

日期 :

Translation for reference

**Declaration of Conformity of _____ (Exporting
Country or Regional Authority) to Recommend
Manufacturers to Register in China**

General Administration of Customs of the People's Republic of China (GACC):

_____ (name of exporting country or regional authority)
hereby recommends _____ (product category) manufacturing
enterprises to register in China and provides a list.

It is hereby declared that the information of the recommended
manufacturers is true and complete, and can meet the relevant regulations
of China and _____ (name of exporting country or region) and the
*Regulations of the People's Republic of China on the Registration and
Administration of Overseas Manufacturers of Imported Food*. Please
register them.

Thanks for your cooperation.

_____ (name of exporting country or regional authority)

Seal:

Date: